

Praise

*For new friends to practice the French with.

*For our progress in this language.

*For the continuing peace in Congo.

*The improvement in Wendy's back pain.

Prayer Requests

*Daily wisdom in using our time wisely.

*Opportunities to share the Gospel with other students at University.

*Our ability to speak French correctly would continue to improve, that we might be well equipped to work in Africa to the glory of Christ and His church.

*Continued opportunities to have conversations in French with sympathetic people.

FOR CORRESPONDENCE:

Michael & Wendy BUCHANAN

Bourgogne 80

2006 Neuchâtel

Switzerland

INTERNET:100303.3410@compuserve.com

Thank You!

We thank all of you for bringing us before the Lord in your prayers, for keeping in touch with us through letters and calls and for your faithful financial support. You are a great encouragement to us. Your participation in the ministry of Bible translation is not in vain. We believe it is having eternal results.

The University of Neuchâtel!!

Beginning October 17th we will be attending the university. There we will continue to study French along with other foreigners from around the world. We will have basically the same schedule as right now (classes in the morning) but from what we hear there is much more required homework. We will attend the university for the remainder of our time here in Switzerland.

*Your Partners In Bible Translation,
Michael & Wendy*

Answer to Missionary Trivia is (D) all the above. Right now there is a great need for teachers, short term and long term. If you are a teacher and would like to know more, you can write to us or the the address below.

THE ^{Wendy}W.A.M^{and Mike} REPORT

Vol. 2 No. 3 Fall 1994

Summertime!! (or fun in the sun)

As I sit here at the computer, I realize that 8 months have come and gone here in Neuchâtel Switzerland. Wendy & I continue to have class every morning at our school Inlingua and are happy to announce that we are seeing progress! Thanks to all of you who have been praying! French study is approximately halfway over & I know these next 8 months will go quickly also. We are anxiously awaiting the day we can begin to help survey Congo's 57 languages for determining where Bible translations are still needed, but first we must master this French!

"Very interesting Mike but what about the title "Summertime....";?" (I know you're curious), the title is simply an introduction to some of the things we have done this summer. So without further remark, **What we did this summer** by Mikey & Wendy.



One weekend in June (or 48 hours of concentration)

June 25-26 Somewhere in the Jura Mountains. Wendy & I assisted at a mini-camp for all the children who attend *Toujours Joyeux* (translated means **always joyous**) which is a childrens club that meets each week in several locations. About 30 children and 14 adults went for a time of games, Bible stories, crafts and songs. The Bible story was the conversion of Paul on the road to Damascus. Instead of just telling the story, we acted it out using the great outdoors as our stage. Wendy got to be one of the persecuted Christians who Saul and the children arrested and later she was also a traveling companion of Paul. I had the honor (because of my beard) of being the High Priest who gave Saul the authority to go to Damascus to arrest the Christians.

Wendy & I were in charge of 5 boys about 8 years old. We played with them during free times (lots of soccer), ate our meals with them, helped them with the crafts and slept in the same room with them. (I even read them the story of Daniel in the lions den for a bedtime story!) It was a real testing time for our French. Often we had to really concentrate to figure out what the boys were trying to tell us or how we could communicate something important to them.

Because of the camp we were able to evaluate our French level and see our progress. It was a great joy to see that progress and since that weekend we have felt much more comfortable shopping and going places because we know that it's possible to communicate the ideas needed for daily activities such as transferring money at the bank, finding something in a store, arranging a doctors appointment etc...

MISSIONARY TRIVA #5

If you were a teacher, where might Wycliffe need you?

- a) At an international school in a capital city.
- b) In a village, teaching many missionary kids.
- c) In a small village tutoring one family of missionary children.
- d) All the above.

Answer on back page. Winners can receive a free vacation in beautiful Neuchâtel, Switzerland*

*Air-fare not included

July 23-July 31 Camp d'évangélisation.
The church we attend, Action Biblique held an evangelisation camp for 12 young adults who learned skits, puppetry & other types of street evangelism. Halfway through the camp they began putting into action the things they learned on the streets of Neuchâtel, alongside the lake and in the market place. Wendy & I had to attend classes during the mornings but were able to go out with them a few nights distributing literature and giving questionnaires, in addition to picnicking with them a few times.

17 days in the Alps!

August 2-August 18 Our vacation from formal French classes - 17 days in the Alps! Sounds great, huh!? It was very nice, but I saw more dirty dishes than I did hiking trails. We were volunteers at the church retreat center located in the majestic Alps. From the terrace we had a great view of the valley below and the peak of the Jungfrau (one of the highest peaks in Switzerland).

Our volunteer co-workers were mostly college students on summer break. We had lots of opportunities to use our French as we worked with them side by side washing and drying dishes or cleaning the guest rooms. Some of them even helped us out by correcting our homework from French class.

On our 2 hour train ride home we felt refreshed and ready for French classes again!!

What we can do (& some things we can't)

- ☺ Until recently we didn't bother even trying to watch the news on T.V. because we could understand only what the pictures showed us. Now our vocabulary has increased to the point that we get the general idea and some of the details too.
- ☺ We no longer are afraid to answer the telephone for fear of having to speak and understand French.
- ☺ We can now ask questions about new words & phrases and understand the response. Before we would ask questions and not understand the answers, that puts an end to a conversation fast.
- ☺ We can talk about our life in the States, family, past jobs, our future plans and reasons for working with Wycliffe.
- ☺ We are happy to say that we no longer read only 2nd-grade level books but we have graduated to adult books! Wendy is reading right now the true story, Not without my Daughter.
- ☺ We often have difficulty following the conversation between 2 native French speakers because we don't know enough common slang yet.
- ☺ We still find it very difficult to tease and joke around in French. English doesn't always translate directly into French.
- ☺ We can't express heart level emotions very effectively.
- ☺ We can read the French Bible but we are not emotionally touched by it like in English. It shows us personally why everyone should have the Bible in their own language.